



Le Fonds de la police militaire pour les enfants aveugles, un partenaire du Camp de jour adapté MAB-Mackay
The Military Police Fund for Blind Children, a partner of MAB-Mackay's adapted day camp

Le Caporal chef Serge Leclerc de la police militaire visite les enfants du Camp de jour adapté MAB-Mackay lors d'une sortie au Musée McCord.

Le camp de jour dessert les jeunes de 5 à 21 ans non voyants ou ayant une déficience visuelle, et ayant également une autre déficience physique, notamment des limitations motrices et des troubles de communication. La mission du camp consiste à offrir un environnement sécuritaire favorisant la stimulation, le développement et l'intégration sociale des campeurs, tout en fournissant un repos bien mérité à leurs parents et à leurs soignants. Le Caporal chef Leclerc a eu l'occasion de rencontrer de nombreux campeurs. Il a été très impressionné de la patience et de la gentillesse affichées par les moniteurs et les bénévoles envers les campeurs.

Cette année marque la troisième année où le Fonds de la police militaire pour les enfants aveugles appuie ce programme indispensable.

Chief Corporal Serge Leclerc of the military police visits the children of the MAB-Mackay's adapted day camp on a field trip to the McCord Museum.

The day camp serves youth between 5 and 21 years of age who are blind or visually impaired and who also possess other physical impairments, including mobility limitations and communication disorders. The camp's mission is to offer a safe environment favoring the stimulation, development and social integration of campers, while providing valuable respite for the parents and caregivers. Chief Corporal Leclerc had the opportunity to meet many of the campers, and was impressed by the patience and warmth the counselors and volunteers showed towards the campers.

This is the third year the Military Police Fund for Blind Children has supported this valuable program.

Le 5^e tournoi de golf annuel de la Fondation MAB-Mackay **The 5th Annual MAB-Mackay Foundation Golf Tournament**

Le 4 juin dernier, le 5^e **tournoi de golf annuel de la Fondation MAB-Mackay** a eu lieu pour la première fois au prestigieux Club de golf Royal Montréal. Les golfeurs, ainsi que les bénévoles, ont été ravis! La plus importante activité de financement annuelle de la Fondation comportait un encan silencieux, une vente aux enchères (animée par Andrew Carter de CJAD), des concours liés au golf, ainsi que des tirages. Plus de 142 000 \$ ont été recueillis au profit des programmes pédiatriques du MAB-Mackay, notamment le camp estival adapté du Centre au lac Massawippi. Le tournoi 2013 aura lieu à nouveau au Club de golf Royal Montréal le 3 juin prochain... Réservez dès maintenant votre place!

The 5th Annual MAB-Mackay Foundation Golf Tournament was held on June 4th at the prestigious Royal Montreal Golf Club for the first time, and golfers as well as volunteers were thrilled! The Foundation's largest annual fundraising event included a silent auction, a live auction (hosted by CJAD's Andrew Carter) as well as golf contests and raffles. More than \$142,000 was raised in support of pediatric programs at the MAB-Mackay including the Centre's adapted summer camp on Lake Massawippi. Reserve the date now for the 2013 tournament, once again at the Royal Montreal Golf Club on June 3rd...

